

ᠠᠨᠠᠯᠤᠴᠣ национален הַשָּׁפָה 文化 شرقية
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Vie et travaux d'une équipe de recherche *Journée PLIDAM*

Vendredi 23 novembre 2018
de 13h20 à 18h
Amphi 2
Inalco, 65 rue des Grands
Moulins 75013 Paris

Comité d'organisation :

Majda AS, doctorante
Delphine DUMAN, doctorante
Farbod FARAHANDOUZ,
doctorant
Liliane HODIEB, doctorante
Kevin Colbert MBA MBEGHA,
doctorant
ZHANG Ge, doctorante

PROGRAMME DE LA JOURNEE

13h25 *Mots de bienvenue*

Jean-François HUCHET, Vice-président du Conseil scientifique & Thomas SZENDE, Directeur PLIDAM

13h30 – 14h30

ATELIER I : animé par Farbod FARAHANDOUZ, doctorant

Geneviève ZARATE, PU émérite : *La conception du Volume Companion du CECR : une démarche contestée, un 'débat participatif' programmé*

Héba LECOCQ, MCF & Delombera NEGGA, MCF : *Le colloque international 'Former des traducteurs et des interprètes - des prérequis au marché du travail'*

Frosa BOUCHEREAU, PU : *Nos séminaires doctoraux*

Ursula BAUMGARDT, PU & Aliou MOHAMADOU, PU : *Le projet 'ELLAF'*

George ALAO, MCF : *Politeness - to be or not to be?*

14h30 – 15h30

ATELIER II : animé par Liliane HODIEB, doctorante

Sibel BERK, MCF & Elena AKBORISOVA, docteure : *Le colloque international 'Dictionnaires et apprentissage des langues'*

Céline PEIGNÉ, MCF : *Démarrage du projet 'RAFAL' (Recherche, Accompagnement, Formation et Appropriation en Langues)*

Malek AL-ZAUM, doctorant : *L'ouvrage 'Les realia dans tous leurs états : traduction, littérature et didactique'*

Louise OUVRARD, MCF : *Le projet jeune chercheur 'Un patrimoine oral en voie de disparition' - retour d'expérience*

Odile RACINE, PU : *Introduction à la langue et à la culture swahili par le jeu*

15h30 – 15h50 Pause café

15h50 – 16h50

ATELIER III : animé par Delphine DUMAN, doctorante

Peter STOCKINGER, PU : *L'analyse des sites web est-elle toujours pertinente ? (Bilan de la journée d'études)*

Jing GUO, MCF : *E-tandem chinois-français Inalco-Bfsu*

Ivan SMILAUER, MCF : *Évaluation d'un MOOC - le bruit et le silence*

Shahzaman HAQUE, MCF : *Qu'est-ce que la politique linguistique familiale ?*

Joël BELLASSEN, Directeur de recherche : *Initiation à l'écriture Dongba, seule écriture pictographique en usage dans le monde*

16h50 - 17h50

ATELIER IV : animé par ZHANG Ge, doctorante

Elli SUZUKI, MCF : *L'ouvrage 'Penser la didactique du plurilinguisme et ses mutations'*

Nathalie CARRÉ, MCF : *Edition - la bibliodiversité en question*

Eva SANDRI, MCF : *Les injonctions dans les institutions culturelles - perspectives de recherche*

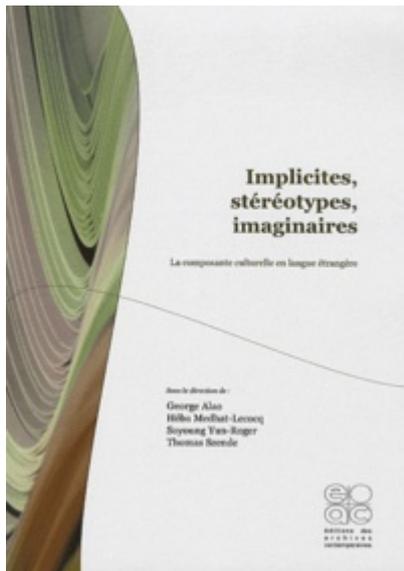
Antonella CORVAGLIA, docteure & Françoise WOLF-MANDROUX, MCF : *Le colloque international 'Formation linguistique des apprenants allophones'*

Marcel COURTHIADE, MCF : *Le millénaire du départ des Proto-Rroms de l'Inde du Nord (1019-2019) - implications pour la recherche*

17h50

Conclusions par Jean-Marc DEFAYS, Professeur à l'Université de Liège, Président de la Fédération Internationale des Professeurs de Français

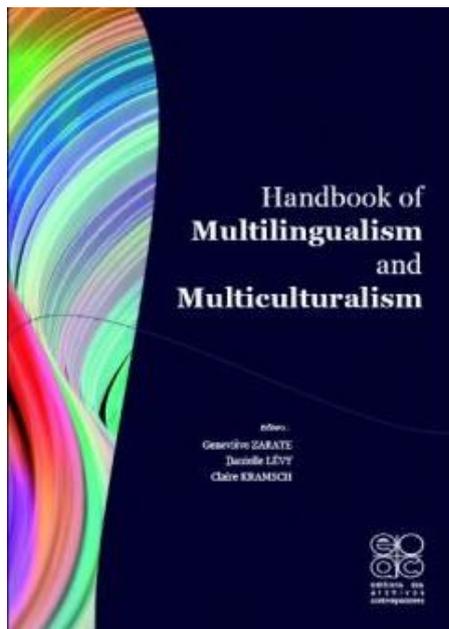
Verre de l'amitié



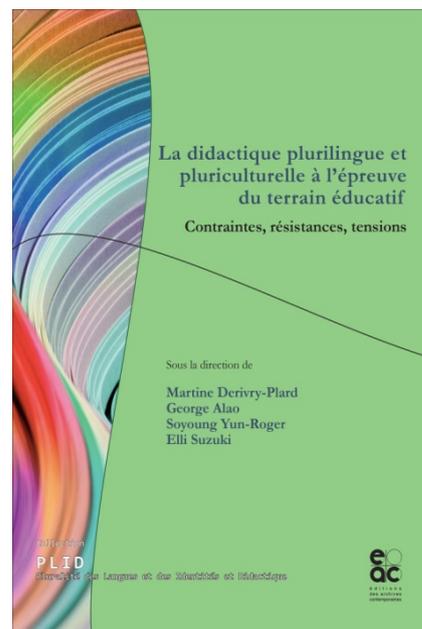
George Alao, Héba Medhat-Lecocq, Soyoung Yun-Roger et Thomas Szende (eds), *Implicites, stéréotypes, imaginaires*, Edition des Archives Contemporaines, 2010



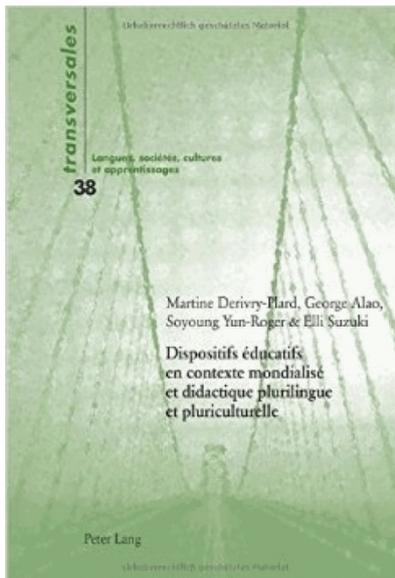
Joël Bellassen, Héba Medhat-Lecocq et Louise Ouvrard (eds), *Ecritures, politiques linguistiques et didactique des langues*, Edition des Archives Contemporaines, 2013



Geneviève Zarate, Danielle Levy et Claire Kramsch (eds), *Handbook of Multilingualism and Multiculturalism*, Edition des Archives Contemporaines, 2011



Martine Derivry-Plard, George Alao, Soyun Yun-Roger et Elli Suzuki (éds), *La didactique plurilingue et pluriculturelle à l'épreuve du terrain éducatif*, Edition des Archives Contemporaines, 2014



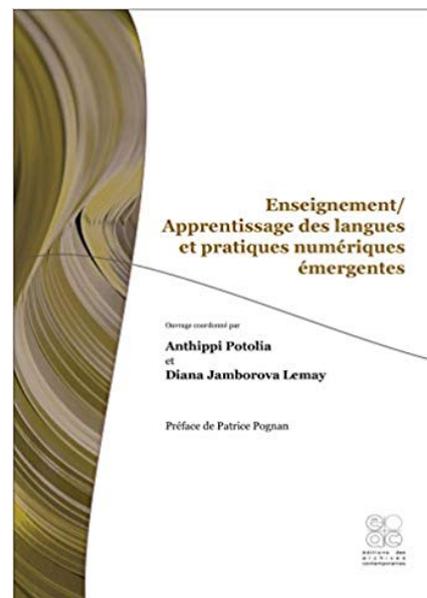
Martine Derivry-Plard, George Alao, Soyung Yun-Roger et Elli Suzuki (éds), *Dispositifs éducatifs en contexte mondialisé et didactique plurilingue et pluriculturelle*, Peter Lang, 2014



Louise Ouvrard (dir), *Les compétences partielles en débat*, Edition des Archives Contemporaines, 2016



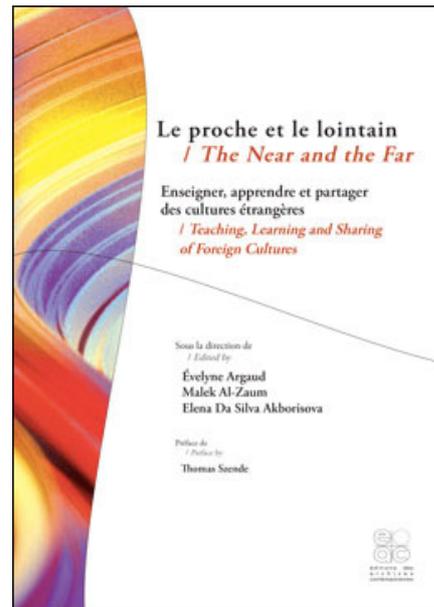
Héba Medhat-Lecocq, Thomas Szende et Delombera Negga (dir), *Traduction et apprentissage des langues*, Edition des Archives Contemporaines, 2016



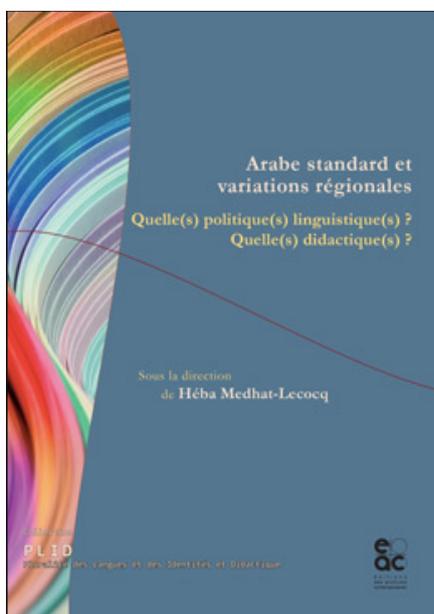
Anthippi Potolia et Diana Jamborova Lemay, *Enseignement/apprentissage des langues et pratiques numériques émergentes*, Edition des Archives Contemporaines, 2016



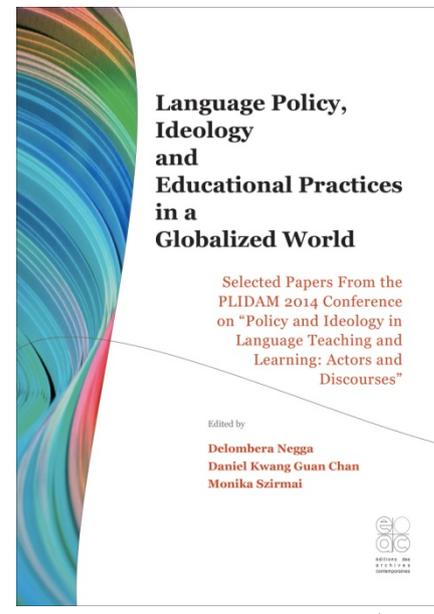
Geneviève Zarate, Danielle Lévy et Claire Kramsch, *Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Sous la responsabilité du Prof. Fu Rong, 多元语言和多文化思想概论, traduction en chinois, Éditions de l'Université des langues étrangères de Pékin, 2016



Evelyne Argaud, Malek Al-Zaum et Elena Da-Silva Akborisova (dir), *Le proche et le lointain - The Near and the Far*, Edition des Archives Contemporaines, 2017



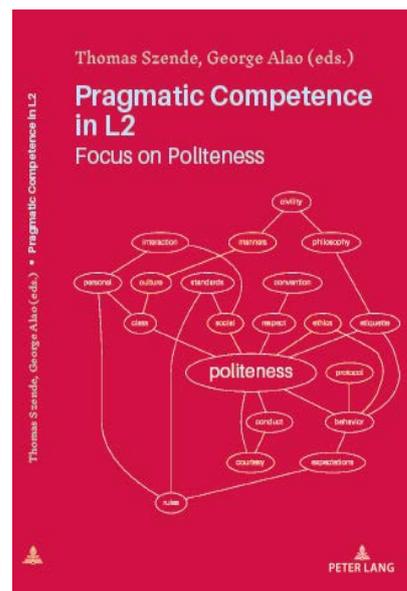
Héba Medhat-Lecocq (dir), *Arabe standard et variations régionales*, Edition des Archives Contemporaines, 2017



Delombera Negga, Monika Szirmai & Daniel Kwang Guan Chan (eds.), *Language Policy, Ideology and Educational Practices in a Globalized World*, Edition des Archives Contemporaines, 2018



Louise Ouvrard et Elena da Silva Akborisova (dir), *L'hétérogénéité dans la classe de langue*, Edition des Archives Contemporaines, 2018



Thomas Szende & George Alao (eds), *Pragmatic Competence in L2, Focus on Politeness*, Peter Lang, 2018



Odile Racine (éd), *Entendre, chanter, voir et se mouvoir*, Edition des Archives Contemporaines, 2018



Katarina Chovancova et Patrice Pognan (dir), *Conception d'une nouvelle grammaire slovaque pour les francophones*, Edition des Archives Contemporaines, 2018

C'est dans le contexte d'un paysage universitaire en pleine mutation que le laboratoire PLIDAM inscrit son projet scientifique pour le prochain contrat.

Les travaux réalisés au fil des années ont permis à PLIDAM de forger un socle original de connaissances et d'outils sur lesquels l'unité s'appuie pour développer son projet scientifique. Celui-ci implique une réflexion permanente sur notre positionnement à l'échelle nationale et internationale et face au monde socio-économique, sur la qualité des échanges internes, les synergies entre enseignement et recherche, ainsi que sur les moyens nécessaires à la mise en œuvre de nos actions. Dans le prolongement de la récente visite du comité d'évaluation HCERES, afin de discuter de nos grandes lignes d'orientation, de structurer et de valoriser au mieux nos activités au croisement de plusieurs langues, cultures et disciplines, en conformité avec les missions, les champs de recherche et la politique scientifique de l'INALCO, nous nous proposons la tenue d'une journée intitulée « Vie et travaux d'une équipe de recherche » qui se déroulera le 23 novembre 2018 à l'Inalco, dans l'amphi 2.

Elle aura pour objectifs de :

- Recenser les expertises de notre équipe et mettre en lumière nos projets collectifs ;
- Amplifier la cohésion interne de PLIDAM et la lisibilité de son programme ;
- Valoriser nos productions scientifiques au sein de l'INALCO / USPC ;
- Développer nos collaborations nationales et internationales ;
- Réfléchir sur le renouvellement de nos thématiques de recherche et de nos méthodes d'analyse ;
- Faire le point sur les soutiens apportés à nos chercheurs ;
- Renforcer notre politique de formation (master, doctorat) ;
- S'interroger sur les évolutions numériques auxquelles le laboratoire est confronté.

L'idée de cette journée, conçue à la fois comme un espace de formation interne et de partage d'expériences avec divers acteurs de la recherche, a été validée par notre dernière AG tenue le 26 juin 2018.

La journée sera organisée autour de quatre ateliers, chacun animé par un doctorant.

ENTREE LIBRE DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES